

## 求人情報

スタッフレベル

ポジション名	ゲーム翻訳・ローカライズ・LQA業務（多彩な言語）
企業名	株式会社コンフィデンス・インターワークス
掲載開始・更新	2024-04-19 / 2024-05-02
職種	クリエイティブ(広告/出版/放送/映像関連)・クリエイティブ(ゲーム/映像/音響/撮影) 教育/トレーニング/語学系 - 翻訳 教育/トレーニング/語学系 - ローカライゼーション
業種	ゲーム関連
勤務地	アジア 日本 東京都 アジア 日本 神奈川県 アジア 日本 大阪府
仕事内容	<p>ゲーム内のテキストの翻訳・ローカライズ業務をお任せいたします。 単純にゲームのセリフやストーリーを翻訳するのではなく、ゲームの世界観を壊さないように、ゲーム自体の設定やキャラクターの口調などに気を付けて翻訳していただきます。</p> <p>【主な翻訳・ローカライズ領域】 ◇キャラクターが発するセリフ ◇システムメッセージ⇒例：「攻撃は○ボタン」など、プレイヤーへのお知らせや指示を与えるためのメッセージ部分。 ◇インターフェーステキスト（UIテキスト）⇒例：「たたかう/やめる」といった、コントローラーによるキャラクター操作など。 ◇カルチャライズ</p> <p>◆英語、中国語をはじめ多彩な言語スキルを活かします 現在は特に英語と中国語（繁体字・簡体字）に高いニーズがあるほか、韓国語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、タイ語、ロシア語、アラビア語、トルコ語...さまざまな言語スキルを活かすチャンスです。 ゲーム業界での経験がある方は大歓迎ですが、漫画、アニメ、映画など何かしらの翻訳・ローカライズ経験がある方も積極的にご応募ください！</p> <p>◆ブリッジ・通訳業務や海外マーケにも関われる 翻訳やローカライズを通して魅力的なゲームを生み出すことはもちろん、グローバルな視点でニーズをとらえ、プロモーションしていくことも大切。多言語を用いた海外とのブリッジ業務、通訳、海外マーケティングなど、いろいろな角度から"ゲームカルチャー"に携わっていくことが可能です！海外の開発会社とのやり取りや海外マーケティング経験をお持ちの方も、ぜひゲーム業界で力を発揮してください。</p>
企業について(社風など)	<p>大手・有名ゲーム会社を中心にゲーム業界の200社以上と取引をする当社。 月300案件以上の多彩な依頼が寄せられ、右肩上がりの成長を続ける上場企業です。 案件が豊富なので、ソシャゲ、RPG、スポーツ、アイドル、戦国、音楽など、様々なジャンルに挑戦できます。</p> <p>【受動喫煙防止のための措置】 屋内原則禁煙（喫煙所あり）</p>
勤務時間	10:00～19:00
応募条件	<p>【下記いずれかの経験をお持ちの方】 * ゲーム、漫画、アニメ、映画ほか、何らかしらの翻訳・ローカライズ経験 * 多言語を使ったブリッジ業務経験 * 通訳経験 ⇒経験が浅くてもゲームに関する豊富な知識をお持ちの方は大歓迎！ * 言語スキル ⇒英語 中国語（繁体字・簡体字） 韓国語 フランス語 ドイツ語 イタリア語 タイ語など ※その他の言語も応相談。外国籍の方は日本語検定1級レベルが必要です。</p> <p>＼＼業界経験のない方も歓迎／／ ゲーム翻訳経験をお持ちの方は大歓迎ですが、他の業界での経験をお持ちの方もご応募OK。 通訳経験や留学経験、フリーランスで外国語に関わっていた経験なども活かせます！ その他「海外の開発会社とのブリッジ業務をしていた」「通訳経験が豊富にある」といった方も、ぜひエンタメ業界で力を発揮してください！</p>
英語能力	ネイティブレベル
日本語能力	流暢（日本語能力試験1級又はN1）
中国語能力	流暢
その他言語1	韓国語(流暢)
その他言語2	中国語 - 広東語(流暢)

年 収	経験と能力に基づく
給与に関する説明	社会保険完備
休 日	完全週休2日制（土・日・祝祭日） 夏期休暇 有給休暇 慶弔休暇 育児休暇